

## General Principles of Law

General principles of law are a source of international law that is theoretically equivalent to treaty or customary law. But in actual practice, general principles are used mostly to close gaps left by treaties and customary law. General principles of law are established by comparing national legal systems. Any principles common to all or most of these systems, may be applied also in an international law context .

### المبادئ العامة للقانون

المبادئ العامة للقانون هي مصدر القانون الدولي الذي يكافئ نظرياً قانون المعاهدات أو القانون العرفي. ولكن في الممارسة الفعلية ، تُستخدم المبادئ العامة في الغالب لسد الثغرات التي خلفتها المعاهدات والقانون العرفي. يتم وضع المبادئ العامة للقانون من خلال مقارنة النظم القانونية الوطنية. يمكن تطبيق أي مبادئ مشتركة بين جميع هذه الأنظمة أو معظمها أيضاً في سياق القانون الدولي.

Examples would be principles such as the binding nature of agreements, protection of acquired rights ,prohibition of unjust enrichment or principles of procedural fairness before a court of law .General principles of law are obviously useful and are quite often applied, especially by international arbitral tribunals. But these are also rather unwieldy, and positive proof of their existence and application can be somewhat complicated. Nobody can possibly compare all domestic legal systems. A practical solution is often found by studying some leading representative systems of law, derived from different legal cultures such as civil law

ومن الأمثلة على ذلك مبادئ مثل الطبيعة الملزمة للاتفاقيات أو حماية الحقوق المكتسبة أو حظر الإثراء غير المشروع أو مبادئ العدالة الإجرائية أمام محكمة قانونية. من الواضح أن المبادئ العامة للقانون مفيدة ويتم تطبيقها في كثير من الأحيان ، لا سيما من قبل هيئات التحكيم الدولية. لكن هذه أيضاً غير عملية إلى حد ما ، ويمكن أن يكون الدليل الإيجابي على وجودها وتطبيقها معقداً إلى حد ما. لا أحد يستطيع مقارنة جميع النظم القانونية المحلية. غالباً ما يتم العثور على حل عملي من خلال دراسة بعض أنظمة القانون التمثيلية الرائدة ، المستمدة من ثقافات قانونية مختلفة مثل القانون المدني ،

## Customary Law

Customary law is much more common in international law than in most domestic legal systems. In a way, this reflects the inability of international law to develop an efficient method of written law making. Customary international law emerges from patterns of behavior among states. These behavior patterns are called practice. If there is also a belief that this practice is based on a legal obligation or opinion, this could be considered as customary international law.

القانون العرفي أكثر شيوعاً في القانون الدولي منه في معظم الأنظمة القانونية المحلية. بطريقة ما ، يعكس هذا عدم قدرة القانون الدولي على تطوير طريقة فعالة لصنع القانون المكتوب. ينشأ القانون الدولي العرفي من أنماط السلوك بين الدول. تسمى أنماط السلوك هذه الممارسة. إذا كان هناك أيضاً اعتقاد بأن هذه الممارسة تستند إلى التزام قانوني أو رأي ، فيمكن اعتبار ذلك بمثابة قانون دولي عرفي.

There are several theoretical problems with customary international law. For instance, how widespread must this practice be? How long does it take to be established? How is one rule of international law replaced by another such rule? These theoretical problems are beyond the scope of the present discussion. It is sufficient to note that this system works much better in practice than one would assume in theory. The reason is that, quite frequently, stability and predictability are in the interest of most states .But there are also practical disadvantages.

هناك العديد من المشاكل النظرية المتعلقة بالقانون الدولي العرفي. على سبيل المثال ، ما مدى انتشار هذه الممارسة؟ كم من الوقت يستغرق التأسيس؟ كيف يتم استبدال قاعدة من قواعد القانون الدولي بقاعدة أخرى من هذا القبيل؟ هذه المشاكل النظرية خارج نطاق المناقشة الحالية. يكفي أن نلاحظ أن هذا النظام يعمل بشكل أفضل بكثير في الممارسة مما قد يفترضه المرء من الناحية النظرية. والسبب هو أنه ، في كثير من الأحيان ، يكون الاستقرار وإمكانية التنبؤ في مصلحة معظم الدول.